



Votes and Proceedings
Wednesday, 28 March 2001 - No. 3

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.07 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Opening Speech Debate of the Session

The Assembly resumed the debate on the Opening Speech of the Session delivered by Mr. Landry, Premier, at the sitting of Monday, 22 March 2001, and on the want of confidence motions by Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, Mrs. Normandeau (Bonaventure), and Mr. Sirros (Laurier-Dorion).

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, the proceedings continued beyond 12.00 o'clock p.m.

At 12.09 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

28 March 2001

The proceedings resumed at 2.02 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Bégin, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

2 An Act to amend the Courts of Justice Act.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Marois, Minister of State for the Economy and Finance, tabled the following:

Copy of the status of a special mandate issued on 9 March 2001 in order to defray certain expenses of the Ministère de la Famille et de l'Enfance.

(Sessional Paper No. 27-20010328)

Copy of the status of a special mandate issued on 9 March 2001 in order to defray certain expenses of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité

(Sessional Paper No. 28-20010328)

Mr. Rochon, Minister of State for Labour, Employment and Social Solidarity, tabled the following:

28 March 2001

The annual report of the Commissaire de l'industrie de construction for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 29-20010328)

Mrs. Lemieux, Minister of State for Culture and Communications, tabled the following:

Copy of a certificate of compliance issued by the Ministère de la Culture et des Communications in favour of Warner Bros. Entertainment Inc.

(Sessional Paper No. 30-20010328)

The action plan for 2001-2002: *La gestion par résultats* (Management by results).

(Sessional Paper No. 31-20010328)

The convention on performance and accountability between the Minister of Culture and Communications and the President of the Régie du cinéma, dated January 2001.

(Sessional Paper No. 32-20010328)

Mr. Ménard, Minister of Public Security, tabled the following:

A ministerial consultation paper on the reorganization of police departments in Québec entitled "*Vers une nouvelle carte policière* (Towards a new police organization)".

(Sessional Paper No. 33-20010328)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 170 to 173 and 188, Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations on the ministerial consultation paper concerning the reorganization of Québec police departments, entitled "*Vers une nouvelle carte policière*" (Towards a new police organization), on 4, 5, 10, 11 and 12 April 2001, and, for this purpose, hear the following groups according to the schedule hereunder;

Wednesday, 4 April 2001

- 3.30 p.m. to 4.15 p.m. Syndicat professionnel de la police municipale de Québec
- 4.15 p.m. to 5.00 p.m. Association des policiers provinciaux du Québec
- 5.00 p.m. to 5.45 p.m. MRC Pays-d'En-Haut

Thursday, 5 April 2001

- 10.15 a.m. to 11.00 a.m. Table des préfets de la Couronne Nord
- 11.00 a.m. to 11.45 a.m. Ville de Mirabel
- 11.45 a.m. to 12.30 p.m. MRC de Vaudreuil-Soulanges
- 3.30 p.m. to 4.15 p.m. Ville de Pincourt
- 4.15 p.m. to 5.00 p.m. Ville de Lachute
- 5.00 p.m. to 5.45 p.m. Ville de Brownsburg-Chatham

Tuesday, 10 April 2001

- 3.30 p.m. to 4.15 p.m. Les maires des villes-centres du Québec
- 4.15 p.m. to 5.00 p.m. UPA de l'Acadie
- 5.00 p.m. to 5.45 p.m. Fédération des policiers et policières municipaux du Québec

Wednesday, 11 April 2001

- 9.30 a.m. to 10.15 a.m. L'Association des directeurs de police du Québec
- 10.15 a.m. to 11.00 a.m. Régie intermunicipale de police de la région Sherbrookoise
- 11.00 a.m. to 11.45 a.m. MRC de Coaticook
- 11.45 a.m. to 12.30 p.m. Ville de Coaticook
- 3.30 p.m. to 4.15 p.m. MRC de Memphrémagog
- 4.15 p.m. to 5.00 p.m. Ville de Thetford-Mines
- 5.00 p.m. to 5.45 p.m. MRC des Collines

28 March 2001

Thursday, 12 April 2001

9.30 a.m. to 10.15 a.m.	Régie intermunicipale de police de Roussillon
10.15 a.m. to 11.00 a.m.	Ville de Châteauguay
11.00 a.m. to 11.45 a.m.	Ville de Mont-Joli
11.45 a.m. to 12.30 p.m.	Ville de l'Assomption
3.30 p.m. to 4.30 p.m.	Sûreté du Québec
4.30 p.m. to 4.45 p.m.	Closing statements by the group forming the Official Opposition
4.45 p.m. to 5.00 p.m.	Closing statements by the group forming the Government

The presentation by each group, excepting that of the Sûreté du Québec, shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 30 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by the Sûreté du Québec shall last no more than 20 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 40 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

A period of 30 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of Public Security shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Presenting Reports from Committees

Mr. Bertrand (Portneuf), chairman, tabled the following:

28 March 2001

A report from the Committee on Institutions, which, on 27 March 2001, elected its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 34-20010328)

Mr. Bertrand (Charlevoix), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which, on 27 March 2001, elected its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 35-20010328)

Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which, on 27 March 2001, elected its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 36-20010328)

Mrs. Vermette (Marie-Victorin), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, which, on 27 March 2001, elected its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 37-20010328)

Mr. Vallières (Richmond), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 27 March 2001, elected its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 38-20010328)

Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Education, which, on 27 March 2001, elected its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 39-20010328)

28 March 2001

Mr. Simard (Montmorency), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which, on 27 March 2001, elected its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 40-20010328)

Mr. Lachance (Bellechasse), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 27 March 2001, elected its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 41-20010328)

Mr. Kelley (Jacques-Cartier), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Administration, which, on 27 March 2001, elected its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 42-20010328)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Fournier (Châteauguay) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the funding of the CHCR Antoine-Labelle and signed by 4437 citizens from the region of Vallée de la Rouge.

(Sessional Paper No. 43-20010328)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

28 March 2001

Motions Without Notice

Mrs. Lemieux, Minister of State for Culture and Communications, moved:

THAT the National Assembly mark the 40th anniversary of the establishment of the Ministère de la Culture et des Communications, which, since 1961, has been fulfilling the vital mandate of preserving our heritage, supporting creative effort, and ensuring the outreach of our culture, both at home and abroad.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) moved:

THAT the National Assembly recognize the contribution made by Mr. Louis Dudek, poet and professor at McGill University, to the arts and literature of Quebec and Canada, and express its condolences to his wife, Aileen Collins, and to the members of his family following his death on Thursday, March 22, in Montreal.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Dupuis (Saint-Laurent) moved:

THAT the National Assembly of Québec congratulate and mark the outstanding performance of the "Les Patriotes" hockey team of the Université du Québec in Trois-Rivières, which brilliantly won the University Cup, emblem of the superiority of Canadian university hockey.

28 March 2001

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 87 and the Standing Orders pertaining to the legislative process, Mr. Chevrette, Minister responsible for Electoral Reform, moved, —That Bill 1, An Act to amend the Election Act and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 1 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, Bill 1 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

Consideration in Committee of the Whole

On motion by Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 1.

Bill 1 was considered in Committee of the Whole, amended, and thereupon reported.

28 March 2001

The report was concurred in.

Passage

Mr. Chevrette, Minister responsible for Electoral Reform, moved the passage of Bill 1, An Act to amend the Election Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 1 was passed.

Business Having Precedence

Opening Speech Debate of the Session

The Assembly resumed the debate on the Opening Speech of the Session delivered by Mr. Landry, Premier, at the sitting of Monday, 22 March 2001, and on the want of confidence motions by Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, Mrs. Normandeau (Bonaventure), and Mr. Sirros (Laurier-Dorion).

Mr. Brouillet, Vice-President, interrupted the debate and informed the Assembly that he had received two requests for debates upon adjournment to be held on Thursday, 29 March 2001:

- the first, on a question by Mr. Fournier (Châteauguay) to Mr. Trudel, Minister of Health and Social Services, about the funding of Annonciation Hospital;
 - the second, on a question by Mr. Williams (Nelligan) to Mrs. Maltais, Minister for Health, Social Services and Youth Protection, about the social costs created by pathological gamblers and the production of gambling.
-

28 March 2001

And debate continuing on the Opening Speech debate and on the want of confidence motions;

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 29 March 2001, at 10.00 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 28 March 2001, at 4.47 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Duchesne, Secretary General, and of Mr. Arsenault, Director of the Secretariat of the Assembly, the Honourable Lise Thibault, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

- 1 An Act to amend the Election Act and other legislative provisions.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President